



Správní rada

# PŘEDBĚŽNÝ NÁVRH ROZPOČTU NA ROK 2014

CT/CA-012/2013/01cs

## OBSAH

### I. ÚVOD

A – OBECNÝ ÚVOD

B – SLADĚNÍ CEN A NÁKLADŮ

C – PŘÍJMY

D – VÝDAJE

E – ČINNOSTI

### II. VÝKAZ PŘÍJMŮ A VÝDAJŮ – SHRNUÍ

### III. VÝKAZ PŘÍJMŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2014

### IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2014

### PŘÍLOHA 1 – PLÁN PRACOVNÍCH MÍST

## I. ÚVOD

### A. Obecný úvod

Předběžný návrh rozpočtu na rok 2014 obsahuje:

- A. tento obecný úvod;
- B. popis činností překladatelského střediska, pokud jde o sladění cen a nákladů na rok 2014;
- C. příjmy překladatelského střediska, které podle čl. 10 odst. 2 nařízení Rady (ES) č. 2965/94 naposledy pozměněného nařízením Rady (ES) č. 1645/2003 zahrnují platby od subjektů, pro které středisko pracuje, a orgánů a institucí, pro něž v rámci dohodnuté spolupráce vykonalo práci, včetně interinstitucionálních činností, jakož i dotaci Společenství. Do příjmů je navíc od roku 2013 zahrnut grant od lucemburské vlády jako příspěvek na změnu sídla překladatelského střediska;
- D. výdaje překladatelského střediska rozčleněné do jednotlivých hlav a
- E. rozdělení výdajů překladatelského střediska podle činností. Tato část znázorňuje souvislost mezi předběžným návrhem rozpočtu na rok 2014 a předběžným návrhem pracovního programu na rok 2014 a vymezuje zdroje přidělené na každou činnost za účelem dosažení strategických cílů překladatelského střediska, přičemž respektuje běžnou rozpočtovou strukturu.

Veškeré částky v tomto dokumentu jsou uvedeny v eurech. Rozpočtem na rok 2013, na který se odkazuje v tomto textu, se rozumí opravný rozpočet 1/2013.

### B. Sladění cen a nákladů

Ceny navrhované pro rok 2014 zůstávají na úrovni roku 2013 díky převedení části prostředků z bodu „Rezerva na zajištění stability cen“. V červenci 2013 však bude přesto proveden pololetní přezkum nákladů, aby bylo možné přistoupit k revizi odhadů na rok 2014, která je naplánována na srpen 2013.

Tato tabulka uvádí předběžné ceny pro rok 2014:

Poskytovaná služba	Běžná (EUR)	Plánovaná / s dlouhodobým termínem (EUR)	Expresní (EUR)	Vysoce expresní (EUR)
Překlad (cena za stranu)	97,00	87,30	121,25	174,60
Úpravy (cena za stranu)	180,00	162,00	225,00	
Revize (cena za stranu)	48,50	43,65	60,63	
Redakční úprava (editování) (cena za stranu)	60,00	54,00	75,00	
Ochranné známky (cena za stranu)	41,43 EUR pro 396 066 stran (dvoustranná dohoda)			
Průmyslové vzory Společenství (cena za vzor)	5,00 EUR			
Seznamy termínů (cena za termín)	5,00 EUR			
Standardizace, terminologie	900 EUR na osobu/den			
Následná kontrola kvality překladu ochranných známek	900 EUR na osobu/den (50 % celkových nákladů, dvoustranná dohoda)			

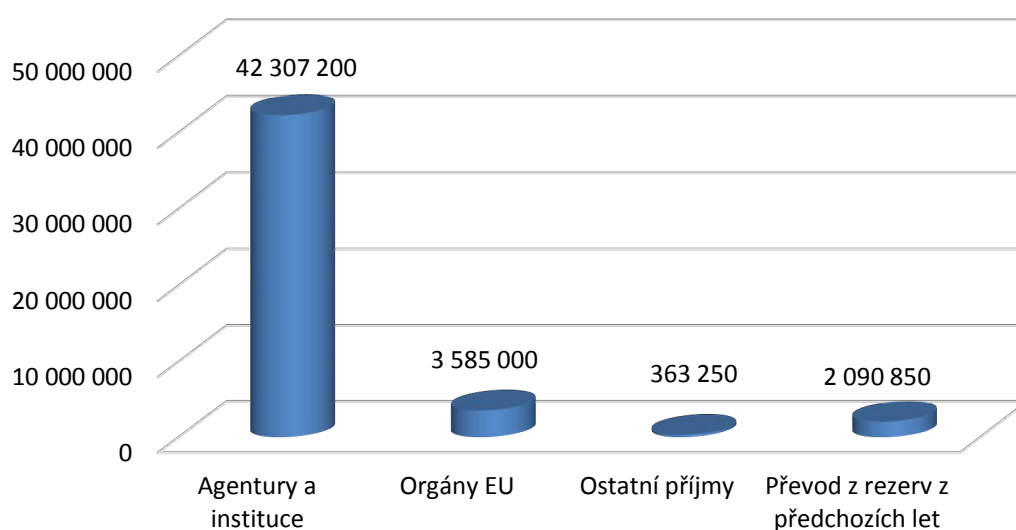
## Příplatky

Typ dokumentu	Příplatek za stranu (EUR)
Složitě formátování	15,00
Důvěrný	20,00
Jazyk jiný než jazyk EU	10,00

## C. Příjmy

Stejně jako v předchozích letech byli zákazníci překladatelského střediska požádáni, aby pro účely předběžného návrhu rozpočtu předložili své odhady. Odhady na rok 2014 vycházely z cen pro rok 2013 schválených správní radou. Řada zákazníků jako obvykle zdůraznila, že jejich odhady jsou nejisté.

Celkové odhadované příjmy za rok 2014 dosahují 48,3 milionu EUR a jsou členěny takto:

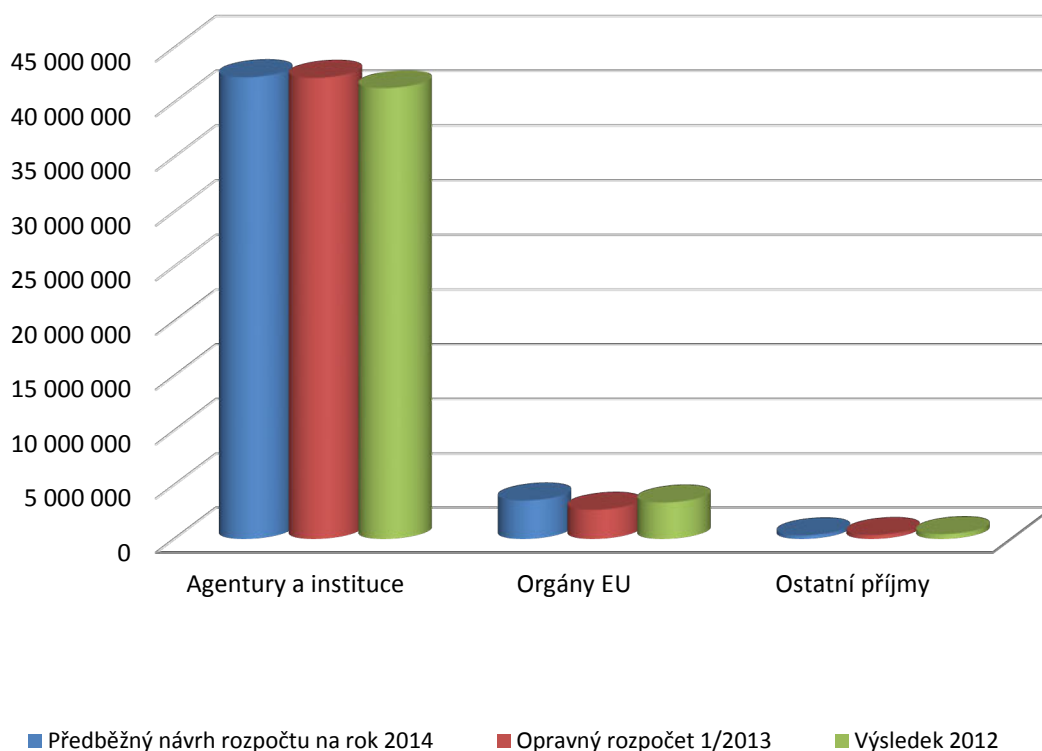


Do příjmů v rámci hlavy 4 („Ostatní příjmy“) je zahrnut grant od lucemburské vlády ve výši 243 250 EUR jako příspěvek na změnu sídla překladatelského střediska.

V rámci předběžného návrhu rozpočtu na rok 2014 převedlo překladatelské středisko část rezervy vytvořené v roce 2011 na zachování stability cen (1 092 850 EUR) do příjmů. Od roku 2012 se osvědčuje postup vyrovnávání předběžných návrhů rozpočtu prostřednictvím prostředků z bodu „Rezerva na zajištění stability cen“, a nikoli prostřednictvím navýšení cen.

Do rozpočtu byl zahrnut jako příjem rovněž 1,0 milion EUR z bodu „Rezerva na mimořádné investice“, neboť podle plánu z roku 2011 se počítá s tím, že vývoj projektu e-CdT bude v roce 2014 v plném proudu. Tato částka odpovídá předpokládaným výdajům na tento projekt v roce 2014 a je uvedena v kapitole 32.

Následující graf znázorňuje odhad příjmů na rok 2014 ve vztahu k rozpočtu na rok 2013 a k výsledku hospodaření za rok 2012. Srovnání nezohledňuje přebytek z předchozího roku a převody z rezerv z předchozích let.



Odhad příjmů překladatelského střediska v rámci hlav 1–4 byl navýšen o 1,9 % oproti roku 2013 a o 2,3 % oproti roku 2012. Podrobnější informace o odhadech zákazníků a objemech překladů jsou uvedeny v části E „Činnosti“.

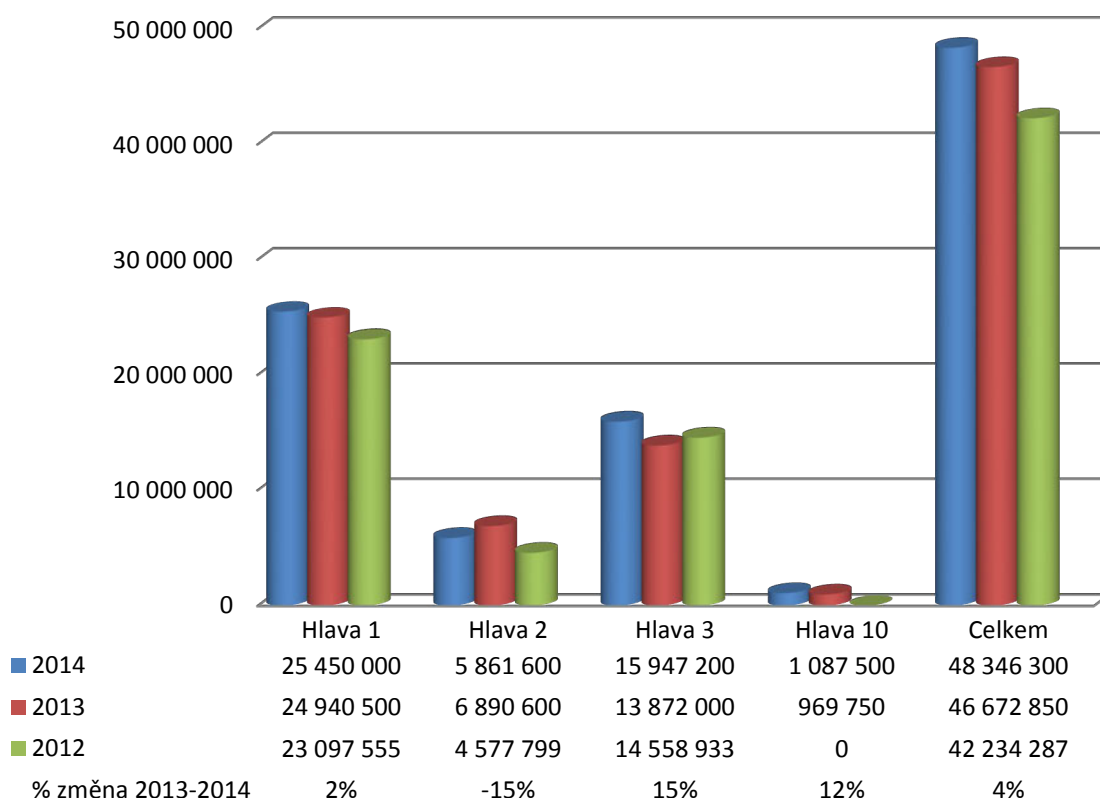
Na tomto místě je třeba uvést, že v posledních třech letech podepsalo dohodu s překladatelským střediskem sedm nových zákazníků. Tato skutečnost je samozřejmě důležitá, neboť objednávky od nových zákazníků vyrovnávají pokles objemu prací pro některé stávající dlouholeté zákazníky.

#### D. Výdaje

Odhadované výdaje v rámci hlav 1–3 vzrostly ve větší míře, a to o 3,4 % oproti rozpočtu na rok 2013. K tomuto navýšení došlo ze čtyř hlavních důvodů:

1) stěhování překladatelského střediska do nové budovy v roce 2013; 2) nárůst výdajů na zaměstnance v důsledku jejich automatického postupu na vyšší stupeň v rámci platové třídy, ke kterému dochází každé dva roky, a rovněž v důsledku počtu povýšení a vysoké míry obsazenosti pracovních míst v roce 2014; 3) vývoj projektu e-Cdt a 4) očekávaný nárůst míry zadávání překladů externím překladatelům oproti předchozím letům.

Následující graf znázorňuje členění výdajů a jejich srovnání s údaji v rozpočtu na rok 2013 a s výsledkem hospodaření za rok 2012:



### Hlava 1, ZAMĚSTNANCI

Počet pracovních míst uvedený v plánu pracovních míst na rok 2014 se v porovnání s rokem 2013 nezměnil (tj. 206 pracovních míst), neboť překladatelské středisko již pro období let 2011 až 2013 přistoupilo k omezení plánovaného počtu pracovních míst z původních 225 na 206.

Důvodem 2,0% navýšení v rámci hlavy 1 v porovnání s rozpočtem na rok 2013 je zejména automatický postup zaměstnanců na vyšší stupeň v rámci platové třídy, ke kterému dochází každé dva roky, počet povýšení a nutnost navýšit prostředky určené na rodinné přídatky. Nárůst výdajů v porovnání s výsledkem hospodaření za rok 2012 je způsoben zejména tím, že v roce 2012 nebyl naplněn plán pracovních míst (199 zaměstnanců na konci roku 2012).

Provedení úprav ročních platů za roky 2011 a 2012 je stále nejisté, což vyvolává nejasnosti rovněž ohledně úprav platů za roky 2013 a 2014. Překladatelské středisko tedy stejně jako v roce 2013 vytvořilo rezervu, která obsahuje prostředky ve výši odpovídající dopadu úprav platů za období 2011–2014 na výdaje na zaměstnance za rok 2014. Tato částka ve výši 1 087 500 EUR je uvedena v rámci bodu 10005 v hlavě 10.

### Hlava 2, BUDOVY, ZAŘÍZENÍ A RŮZNÉ PROVOZNÍ VÝDAJE

Na výdaje v rámci hlavy 2 má v letech 2013 a 2014 zásadní dopad změna sídla překladatelského střediska v roce 2013, pronájem nové místnosti pro server a zahájení vývoje projektu e-CdT.

Očekává se, že úroveň výdajů za budovy bude počínaje rokem 2014 víceméně stabilní. Je třeba upozornit na to, že v tuto chvíli je příliš brzo na přesný celkový odhad vlivu těchto skutečností na rozpočet na rok 2014, a proto poplatky a další související výdaje budou doladěny v návrhu rozpočtu na rok 2014. První odhady nicméně naznačují, že u většiny rozpočtových bodů týkajících se budov lze

očekávat navýšení výdajů. Současný odhad výše prostředků v kapitole 20 („Investice do nemovitostí, pronájem budov a související náklady“) činí 2 674 400 EUR. Tato částka je o 7 % vyšší, než uvádí rozpočet na rok 2013, a o 47 % vyšší než výsledek hospodaření za rok 2012 v důsledku stěhování překladatelského střediska a pronájmu nové místnosti pro server počínaje rokem 2013.

Prostředky na konzultanty a další externí služby týkající se informačních technologií (bod 2120) byly v porovnání s výsledkem hospodaření za rok 2012 sníženy o téměř 12 %. Jak je objasněno výše, druhý opravný rozpočet na rok 2013 bude zahrnovat převod prostředků z hlavy 2 (zejména z kapitoly 21, „Zpracování údajů“) do hlavy 3, a sice do nově vytvořené kapitoly 32 („Výdaje související s projektem e-CdT“), aby tyto výdaje byly v rozpočtu a účetnictví zaneseny logicky a v příslušných souvislostech. Následně tedy dojde ke snížení rozdílu mezi rokem 2013 a 2014.

V případě prostředků na nákup počítačového vybavení a softwaru (bod 2100) došlo v porovnání s výsledkem hospodaření za rok 2012 naopak k navýšení o 380 000 EUR. Na rok 2014 plánuje předkladatelské středisko nahrazení svých dvou zálohovacích systémů, přičemž náklady budou dosahovat 208 000 EUR. Kromě toho se očekává, že náklady na správu a provoz projektu e-PRIOR<sup>1</sup> dosáhnou v průběhu roku 2014 výše 110 000 EUR, přičemž v rozpočtu se počítá rovněž s částkou 50 000 EUR na automatizované překlady.

### Hlava 3, PROVOZNÍ VÝDAJE

Prostředky v rámci hlavy 3 byly navýšeny o 9,5 % oproti výsledku hospodaření za rok 2012 a o 15 % oproti rozpočtu na rok 2013. K tomuto rozdílu přispělo v zásadní míře začlenění projektu e-CdT do této hlavy rozpočtu: při nezohlednění této kapitoly činí zvýšení 2,7 % oproti výsledku hospodaření za rok 2012 a 7,8 % oproti rozpočtu na rok 2013.

Dalším důvodem tohoto navýšení je skutečnost, že překladatelské středisko považuje za nutné zvýšit v roce 2014 podíl dokumentů, které jsou zadávány externím překladatelským službám.

V roce 2012 se překladatelské středisko věnovalo plánování a přípravě projektu e-CdT. Zahájení fáze vývoje je plánováno na rok 2013 a v roce 2014 bude v plném proudu. Tento projekt bude úzce propojen s provozními činnostmi překladatelského střediska, a odpovídající prostředky a výdaje byly proto uvedeny v rámci hlavy 3 (kapitola 32). Rozpočtové prostředky na rok 2013 budou z hlavy 2 do hlavy 3 převedeny v rámci opravného rozpočtu na rok 2013.

### Hlava 10, REZERVY

Překladatelské středisko vyčlenilo ve formě rezervy rozpočtové prostředky odpovídající vlivu úprav platů za období 2011–2014 na výdaje na zaměstnance za rok 2014. Stejně tomu bylo i v rozpočtu na rok 2013. Tyto částky, 1 087 500 EUR v roce 2014 a 760 300 EUR v roce 2013, jsou uvedeny v bodě 10005 (Rezerva na zvýšení platů, které je předmětem sporu).

## **E. Činnosti**

Překladatelské středisko definovalo čtyři hlavní okruhy činnosti: 1) hlavní činnost: překlady; 2) podpůrné činnosti; 3) externí (propagační) činnosti a 4) činnosti řízení a dohledu. Rozdělení lidských a finančních zdrojů mezi jednotlivé činnosti v roce 2014 znázorňuje níže uvedená tabulka. Finanční zdroje v hlavách 1 a 2 jsou přiděleny na základě potřebných lidských zdrojů využívaných pro každou činnost. Tento výpočet zohledňuje využití zaměstnanců s různými druhy pracovních smluv a v různých platových třídách, a potažmo tedy mzdové náklady. Podrobnosti jsou uvedeny v předběžném návrhu pracovního programu překladatelského střediska na rok 2014.

---

<sup>1</sup> e-PRIOR je řešení pro elektronické zadávání veřejných zakázek, které vyvinula Evropská komise.

	% lidských zdrojů (zaměstnanců)	% finančních zdrojů	Finanční zdroje
Hlavní činnost: překlady	64,5 %	75,2 %	36 346 158
Podpůrné činnosti	26,1 %	12,8 %	6 164 931
Externí (propagační) činnosti	2,3 %	3,4 %	1 627 111
Činnosti řízení a dohledu	7,1 %	6,4 %	3 120 600
Prostředky v rámci hlavy 10, Rezervy, nepřidělené na činnosti		2,2 %	1 087 500
<b>Celkem</b>	<b>100,0 %</b>	<b>100,0 %</b>	<b>48 346 300</b>

### Činnost 1: PŘEKLADY

Hlavní činnost překladatelského střediska spočívá v poskytování jazykových služeb, které sestávají zejména z překladů, úprav, formátování a revizí dokumentů, jakož i ochranných známek a průmyslových vzorů Společenství a seznamů termínů, a to v souladu se stanovenými kritérii kvality a dodacími lhůtami (strategický cíl překladatelského střediska s prioritou 1, viz „Strategie na období 2012–2014: přijetí výzev“).

Na tuto činnost se využívá 64,5 % lidských zdrojů překladatelského střediska a 75,2 % jeho celkového rozpočtu, tj. veškeré rozpočtové prostředky v kapitole 30 a kapitole 32 a poměrná část rozpočtových prostředků využívaných na tuto činnost v hlavách 1 a 2.

Níže uvedená tabulka uvádí odhad předpokládaného celkového počtu stránek a seznamů termínů na roky 2014 a 2013 a odhad příjmů.

	2014	2013	% 2014-2013
Předpokládaný celkový počet stran	683 370	709 972	-3,7%
Předpokládaný celkový počet seznamů termínů*	363 120	191 020	+90,1%
Předpokládané příjmy z překladů, terminologických projektů a seznamů termínů	45 212 700**	44 234 600***	+2,2%

\* Včetně seznamů termínů a průmyslových vzorů Společenství

\*\* Včetně 1 760 000 EUR za seznamy termínů požadované úřadem OHIM (které nezahrnují průmyslové vzory Společenství)

\*\*\* Včetně 869 000 EUR za seznamy termínů požadované úřadem OHIM (které nezahrnují průmyslové vzory Společenství)

Odhad objemu práce v oblasti překladů vyjádřený v počtu stran:

Evropská agentura pro životní prostředí (EEA)	1 701
Evropská nadace odborného vzdělávání (ETF)	2 639
Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost (EMCDDA)	3 350
Evropská agentura pro léčivé přípravky (EMA)	39 285
Evropská agentura pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci (EU-OSHA)	7 160
Úřad pro harmonizaci na vnitřním trhu (OHIM)	65 520
OHIM – jazyková úprava	20 305

Ochranné známky OHIM	396 066
Odrůdový úřad Společenství (CPVO)	1 237
Evropský policejní úřad (Europol)	1 946
Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek (Eurofound)	6 102
Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání (Cedefop)	633
Agentura Evropské unie pro základní práva (FRA)	5 761
Evropská investiční banka (EIB)	0
Evropský úřad pro bezpečnost potravin (EFSA)	3 864
Evropská jednotka pro soudní spolupráci (Eurojust)	52
Evropská agentura pro námořní bezpečnost (EMSA)	2 092
Evropská agentura pro bezpečnost letectví (EASA)	16 036
Evropská agentura pro železnice (ERA)	7 732
Evropská agentura pro bezpečnost sítí a informací (ENISA)	1 019
Evropské středisko pro prevenci a kontrolu nemocí (ECDC)	480
Evropská agentura pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států Evropské unie (FRONTEX)	4 132
Výkonná agentura pro vzdělávání, kulturu a audiovizuální oblast (EACEA)	6 599
Výkonná agentura pro konkurenceschopnost a inovace (EACI)	150
Evropská policejní akademie (CEPOL)	1 134
Výkonná agentura pro zdraví a spotřebitele (EAHC)	742
Agentura pro evropský GNSS (GSA)	273
Evropská obranná agentura (EDA)	52
Evropská agentura pro chemické látky (ECHA)	21 020
Evropská agentura pro kontrolu rybolovu (EFCA)	1 566
Fusion for Energy (F4E)	515
Satelitní středisko Evropské unie (EUSC)	0
Výkonná agentura pro transevropskou dopravní síť (TEN-T EA)	269
Evropský inovační a technologický institut (EIT)	360
Výkonná agentura Evropské rady pro výzkum (ERC)	253
Výkonná agentura pro výzkum (REA)	69
Společný podnik „Clean Sky“	168
Evropský institut pro rovnost žen a mužů (EIGE)	1 521
Společný podnik na vytvoření evropského systému nové generace pro uspořádání letového provozu (SESAR)	314
Evropský inspektor ochrany údajů (EIOÚ)	9 036
Společný podnik ARTEMIS	110
Společný podnik pro provádění společné technologické iniciativy pro inovativní léčiva	198
Společný podnik pro palivové články a vodík (FCH)	34
Evropský poradní sbor pro iniciativu v oblasti nanoelektroniky (ENIAC)	0
Evropský podpůrný úřad pro otázky azylu (EASO)	5 908



Agentura pro spolupráci energetických regulačních orgánů (ACER)	410
Evropský orgán pro cenné papíry a trhy (ESMA)	7 420
Evropský orgán pro bankovníctví (EBA)	2 062
Evropský orgán pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění (EIOPA)	0
Sdružení evropských regulačních orgánů v oblasti elektronických komunikací (BEREC)	3 579
Evropská agentura pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v prostoru svobody, bezpečnosti a práva (agentura pro informační technologie)*	2 830
Evropská komise	16 200
Evropský parlament	0
Rada Evropské unie	6 760
Evropský účetní dvůr	247
Výbor regionů Evropské unie	0
Evropský hospodářský a sociální výbor	0
Soudní dvůr Evropské unie	0
Evropská centrální banka	970
Evropský veřejný ochránce práv	5 489
<b>Celkový počet stran</b>	<b>683 370</b>

\* V rozpočtu je odhad pro agenturu pro informační technologie uveden v bodu 3000 (Evropská komise). Odhadovaný objem práce je pro informaci uveden odděleně v této tabulce.

## Činnost 2: ADMINISTRATIVNÍ A TECHNICKÁ PODPORA

Jelikož překladatelské středisko působí jako samostatný subjekt EU, musí zabezpečit administrativní a technickou podporu pro lidské zdroje, zadávání zakázek, přesné a spolehlivé účetnictví, infrastrukturu a logistiku a především podporu, kterou vyžadují jeho hlavní provozní činnosti.

Na administrativní a technickou podporu se využívá 26,1 % lidských zdrojů překladatelského střediska a 12,8 % jeho celkového rozpočtu, tj. poměrná část rozpočtových prostředků v hlavách 1 a 2 využívaných na tuto činnost.

## Činnost 3: EXTERNÍ (PROPAGAČNÍ) ČINNOSTI

Cílem těchto činností je podporovat překladatelské středisko a jeho překladatelský proces, a to zejména prostřednictvím komunikace se zákazníky překladatelského střediska a jeho dalšími zainteresovanými stranami. Tyto činnosti souvisí také s druhým posláním překladatelského střediska: prostřednictvím interinstitucionální spolupráce přispívat k racionalizaci zdrojů a harmonizaci postupů v oblasti překladatelských činností v rámci Společenství.

Na tyto činnosti se využívá 2,3 % lidských zdrojů překladatelského střediska a 3,4 % jeho celkového rozpočtu, tj. veškeré rozpočtové prostředky v kapitole 31 a poměrná část rozpočtových prostředků v hlavách 1 a 2 využívaných na tyto činnosti.

## Činnost 4: ČINNOSTI ŘÍZENÍ A DOHLEDU

Úlohou vedení překladatelského střediska je dbát na dodržování služebního řádu a finančního nařízení vztahujících se na instituce a orgány EU a zabezpečovat věrohodnost, zákonnost a řádnost činností překladatelského střediska, efektivnost norem interní kontroly a dodržování systému řízení kvality (tzv. Total Quality Management).

Na tyto činnosti se využívá 7,1 % lidských zdrojů překladatelského střediska a 6,4 % jeho celkového rozpočtu, tj. poměrná část rozpočtových prostředků v hlavách 1 a 2 využívaných na tyto činnosti.

## II. VÝKAZ PŘÍJMŮ A VÝDAJŮ – SHRNUÍ

Hlava	Položka	Rozpočtový rok 2014	Rozpočtový rok 2013	Rozpočtový rok 2012
	<b>PŘÍJMY</b>			
1	PLATBY OD AGENTUR A INSTITUCÍ	42 307 200	42 256 000	41 318 887
2	DOTACE OD KOMISE	p.m.	p.m.	0
3	INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE	3 585 000	2 727 600	3 400 494
4	OSTATNÍ PŘÍJMY	363 250	393 250	475 922
5	PŘEBYTEK Z PŘEDCHOZÍHO ROZPOČTOVÉHO ROKU A PŘEVODY Z REZERV Z PŘEDCHOZÍCH LET	2 090 850	1 386 000	2 973 349
6	ÚHRADY	p.m.	p.m.	0
	<b>CELKEM</b>	<b>48 346 300</b>	<b>46 762 850</b>	<b>48 168 652</b>
	<b>VÝDAJE</b>			
1	ZAMĚSTNANCI	25 450 000	24 940 500	23 097 555
2	BUDOVY, ZAŘÍZENÍ A RŮZNÉ PROVOZNÍ VÝDAJE	5 861 600	6 980 600	4 577 799
3	PROVOZNÍ VÝDAJE	15 947 200	13 872 000	14 558 933
10	REZERVY	1 087 500	969 750	0
	<b>CELKEM</b>	<b>48 346 300</b>	<b>46 762 850</b>	<b>42 234 287</b>

## III. VÝKAZ PŘÍJMŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2014

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Předběžný návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2014 (EUR)	Opravný rozpočet 1/2013	Výsledky za rok 2012	Poznámky
1	<b>PLATBY OD AGENTUR, ÚŘADŮ, ORGÁNŮ A INSTITUCÍ</b>				
1 0	PLATBY OD AGENTUR, ÚŘADŮ, ORGÁNŮ A INSTITUCÍ				
1 0 0	<b>Platby od agentur, úřadů, orgánů a institucí</b>				Čl. 10 odst. 2 bod b) nařízení Rady (ES) č. 2965/94 naposledy pozměněného nařízením Rady (ES) č. 1645/2003.
1 0 0 0	Evropská agentura pro životní prostředí (EEA)	167 500	210 100	312 168	
1 0 0 1	Evropská nadace odborného vzdělávání (ETF)	256 000	256 000	298 083	
1 0 0 2	Evropské monitorovací centrum pro drogy a drogovou závislost (EMCDDA)	362 300	362 300	711 588	
1 0 0 3	Evropská agentura pro léčivé přípravky (EMA)	4 137 500	3 976 900	2 955 437	
1 0 0 4	Evropská agentura pro bezpečnost a ochranu zdraví při práci (EU-OSHA)	700 300	696 800	853 311	
1 0 0 5	Úřad pro harmonizaci na vnitřním trhu (OHIM)	7 407 000	7 070 400	3 402 493	
1 0 0 6	Ochranné známky OHIM	18 284 600	17 690 000	19 206 961	
1 0 0 7	Odrůdový úřad Společenství (CPVO)	120 000	120 000	49 443	
1 0 0 8	Evropský policejní úřad (Europol)	188 800	478 100	759 331	
1 0 0 9	Evropská nadace pro zlepšení životních a pracovních podmínek (Eurofound)	591 900	591 900	733 520	
	<i>Článek 1 0 0 – Celkem</i>	32 215 900	31 453 100	29 282 335	

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Předběžný návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2014 (EUR)	Opravný rozpočet 1/2013	Výsledky za rok 2012	Poznámky
<i>1 0 1</i>					
1 0 1 0	Evropské středisko pro rozvoj odborného vzdělávání (Cedefop)	61 400	61 400	73 839	
1 0 1 2	Agentura Evropské unie pro základní práva (FRA)	615 300	872 000	618 773	
1 0 1 4	Evropská investiční banka (EIB)	p.m.	p.m.	582	
1 0 1 5	Evropský úřad pro bezpečnost potravin (EFSA)	408 500	393 000	396 561	
1 0 1 6	Evropská jednotka pro soudní spolupráci (Eurojust)	5 000	5 000	0	
1 0 1 7	Evropská agentura pro námořní bezpečnost (EMSA)	202 900	141 500	157 072	
1 0 1 8	Evropská agentura pro bezpečnost letectví (EASA)	1 400 000	1 495 900	2 092 183	
1 0 1 9	Evropská agentura pro železnice (ERA)	750 000	750 000	595 923	
	<i>Článek 1 0 1 – Celkem</i>	3 443 100	3 718 800	3 934 933	
<i>1 0 2</i>					
1 0 2 0	Evropská agentura pro bezpečnost sítí a informací (ENISA)	98 800	20 000	50 761	
1 0 2 1	Evropské středisko pro prevenci a kontrolu nemocí (ECDC)	47 000	68 100	162 150	
1 0 2 2	Evropská agentura pro řízení operativní spolupráce na vnějších hranicích členských států Evropské unie (Frontex)	400 800	400 800	404 644	

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Předběžný návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2014 (EUR)	Opravný rozpočet 1/2013	Výsledky za rok 2012	Poznámky
1 0 2 3	Výkonná agentura pro vzdělávání, kulturu a audiovizuální oblast (EACEA)	599 200	709 600	558 223	
1 0 2 4	Výkonná agentura pro konkurenceschopnost a inovace (EACI)	14 600	12 100	15 167	
1 0 2 5	Evropská policejní akademie (CEPOL)	110 000	110 000	210 003	
1 0 2 6	Výkonná agentura pro zdraví a spotřebitele (EAHC)	86 500	144 300	56 686	
1 0 2 7	Agentura pro evropský GNSS (GSA)	33 100	14 900	7 556	
1 0 2 8	Evropská obranná agentura (EDA)	5 000	5 000	9 009	
1 0 2 9	Evropská agentura pro chemické látky (ECHA)	2 274 800	2 445 700	4 456 193	V současné době není do této předpovědi zahrnut žádný příjem z hostování databáze ECHA-term.
	<i>Článek 1 0 2 – Celkem</i>	3 669 800	3 930 500	5 930 392	
<b>1 0 3</b>					
1 0 3 0	Evropská agentura pro kontrolu rybolovu (EFCA)	151 900	145 000	111 682	
1 0 3 1	Fusion for Energy (F4E)	50 000	50 000	3 730	
1 0 3 2	Satelitní středisko Evropské unie (EUSC)	p.m.	p.m.	0	
1 0 3 3	Výkonná agentura pro transevropskou dopravní síť (TEN-T EA)	26 100	26 100	18 240	
1 0 3 4	Evropský inovační a technologický institut (EIT)	34 900	63 100	7 469	

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Předběžný návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2014 (EUR)	Opravný rozpočet 1/2013	Výsledky za rok 2012	Poznámky
1 0 3 5	Výkonná agentura Evropské rady pro výzkum (ERCEA)	27 100	55 000	5 576	
1 0 3 6	Výkonná agentura pro výzkum (REA)	8 000	19 000	3 686	
1 0 3 7	Společný podnik „Clean Sky“ (CSJU)	16 300	16 300	0	
1 0 3 8	Evropský institut pro rovnost žen a mužů (EIGE)	147 500	179 600	299 720	
1 0 3 9	Společný podnik ARTEMIS (ARTEMIS JU)	27 900	20 000	6 402	
	<i>Článek 1 0 3 – Celkem</i>	489 700	574 100	456 505	
<b>1 0 4</b>					
1 0 4 0	Evropský inspektor ochrany údajů (EIOÚ)	790 300	980 000	950 448	
1 0 4 1	Společný podnik ARTEMIS (ARTEMIS JU)	10 700	10 400	4 074	
1 0 4 2	Společný podnik pro provádění společné technologické iniciativy pro inovativní léčiva (IMI JU)	19 200	19 200	5 025	
1 0 4 3	Společný podnik pro palivové články a vodík (FCH)	3 300	3 300	0	
1 0 4 4	Evropský poradní sbor pro iniciativu v oblasti nanoelektroniky (ENIAC)	p.m.	p.m.	0	
1 0 4 5	Evropský podpůrný úřad pro otázky azylu (EASO)	475 600	573 100	194 223	
1 0 4 6	Evropská agentura pro spolupráci energetických regulačních orgánů (ACER)	33 300	44 600	16 356	

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Předběžný návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2014 (EUR)	Opravný rozpočet 1/2013	Výsledky za rok 2012	Poznámky
1 0 4 7	Evropský orgán pro cenné papíry a trhy (ESMA)	719 700	748 900	266 777	
1 0 4 8	Evropský orgán pro bankovníctví (EBA)	200 000	200 000	194 139	
1 0 4 9	Evropský orgán pro pojišťovnictví a zaměstnanecké penzijní pojištění (EIOPA)	p.m.	p.m.	69 294	
	<i>Článek 1 0 4 – Celkem</i>	2 252 100	2 579 500	1 700 336	
<b>1 0 5</b>					
1 0 5 0	Sdružení evropských regulačních orgánů v oblasti elektronických komunikací (BEREC)	236 600	p.m.	14 386	
1 0 5 1	Evropská agentura pro provozní řízení rozsáhlých informačních systémů v prostoru svobody, bezpečnosti a práva (agentura pro informační technologie)	p.m.	p.m.	0	Dokud agentura pro informační technologie nezíská finanční nezávislost, jsou práce pro tuto agenturu odhadovány a zaznamenávány pod položkou 3000 (Evropská komise).
	<i>Článek 1 0 5 – Celkem</i>	236 600	0	14 386	
	<b>KAPITOLA 1 0 – CELKEM</b>	<b>42 307 200</b>	<b>42 256 000</b>	<b>41 318 887</b>	
	<b>Hlava 1 – Celkem</b>	<b>42 307 200</b>	<b>42 256 000</b>	<b>41 318 887</b>	
<b>2</b>	<b>DOTACE OD KOMISE</b>				
2 0	DOTACE OD KOMISE				
2 0 0	<i>Dotace od Komise</i>				Čl. 10 odst. 2 bod c) nařízení Rady (ES) č. 2965/94 naposledy pozměněného nařízením Rady (ES) č. 1645/2003.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Předběžný návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2014 (EUR)	Opravný rozpočet 1/2013	Výsledky za rok 2012	Poznámky
2 0 0 0	Dotace od Komise				
	Článek 2 0 0 – celkem	p.m.	p.m.	0	
	KAPITOLA 2 0 – CELKEM	p.m.	p.m.	0	
	<b>Hlava 2 – Celkem</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
<b>3</b>	<b>INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE</b>				
3 0	INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRÁCE				
3 0 0	<i>Interinstitucionální spolupráce</i>				Čl. 10 odst. 2 bod b) nařízení Rady (ES) č. 2965/94 naposledy pozměněného nařízením Rady (ES) č. 1645/2003.
3 0 0 0	Evropská komise – GR pro zaměstnanost	1 913 500	1 087 600	1 603 668	Rozpočtové prostředky zahrnují odhad pro agenturu pro informační technologie (bod 1051), ačkoli tato agentura spadá pod GR pro vnitřní věci.
3 0 0 1	Účast na činnosti Interinstitucionálního výboru pro překlady a tlumočení (ICTI)	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 2	Řízení interinstitucionálních projektů	679 500	749 000	726 612	
3 0 0 3	Evropský parlament	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 4	Rada Evropské unie	397 900	215 200	8 744	
3 0 0 5	Evropský účetní dvůr	30 000	50 000	23 938	
3 0 0 6	Výbor regionů Evropské unie	p.m.	p.m.	0	



Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Předběžný návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2014 (EUR)	Opravný rozpočet 1/2013	Výsledky za rok 2012	Poznámky
3 0 0 7	Evropský hospodářský a sociální výbor	p.m.	p.m.	0	
3 0 0 8	Soudní dvůr Evropské unie	p.m.	100 000	517 363	
	<i>Článek 3 0 0 – Celkem</i>	3 020 900	2 201 800	2 880 325	
<b>3 0 1</b>					
3 0 1 0	Evropská centrální banka	80 300	57 900	16 457	
3 0 1 1	Evropský veřejný ochránce práv	483 800	467 900	503 712	
	<i>Článek 3 0 1 – Celkem</i>	564 100	525 800	520 169	
	<b>KAPITOLA 3 0 – CELKEM</b>	<b>3 585 000</b>	<b>2 727 600</b>	<b>3 400 494</b>	
	<b>Hlava 3 – Celkem</b>	<b>3 585 000</b>	<b>2 727 600</b>	<b>3 400 494</b>	
<b>4</b>	<b>OSTATNÍ PŘÍJMY</b>				
4 0	OSTATNÍ PŘÍJMY				
4 0 0	<b>Bankovní úroky</b>				Tento článek pokrývá úroky, které budou středisku připsány na jeho bankovní účty.
4 0 0 0	Bankovní úroky	120 000	150 000	472 841	
	<i>Článek 4 0 0 – Celkem</i>	120 000	150 000	472 841	
4 0 1	<b>Různé úhrady</b>				Tento článek pokrývá různé úhrady (soukromé telefonní hovory atd.).

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Předběžný návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2014 (EUR)	Opravný rozpočet 1/2013	Výsledky za rok 2012	Poznámky
4 0 1 0	Různé úhrady	p.m.	p.m.	3 081	
	<i>Článek 4 0 1 – Celkem</i>	p.m.	p.m.	3 081	
<b>4 0 2</b>	<b>Ostatní dotace</b>				Tento nový článek pokrývá všechny dotace, které středisko případně obdrží, s výjimkou dotací od Komise.
4 0 2 0	Grant od lucemburské vlády	243 250	243 250		Tento každoroční grant přiznala lucemburská vláda překladatelskému středisku na podporu změny jeho sídla.
	<i>Článek 4 0 2 – celkem</i>	243 250	243 250		
	<b>KAPITOLA 4 0 – CELKEM</b>	<b>363 250</b>	<b>393 250</b>	<b>475 922</b>	
	<b>Hlava 4 – Celkem</b>	<b>363 250</b>	<b>393 250</b>	<b>475 922</b>	
<b>5</b>	<b>PŘEBYTEK Z PŘEDCHOZÍHO ROZPOČTOVÉHO ROKU A PŘEVODY Z REZERV Z PŘEDCHOZÍCH LET</b>				
5 0	PŘEBYTEK Z PŘEDCHOZÍHO ROZPOČTOVÉHO ROKU A PŘEVODY Z REZERV Z PŘEDCHOZÍCH LET				
5 0 0	<i>Přebytek převedený z předchozího rozpočtového roku</i>				
5 0 0 0	Přebytek převedený z předchozího rozpočtového roku	p.m.	p.m.	2 973 349	Přebytek převedený z předchozího rozpočtového roku v souladu s čl. 16 odst. 1 finančního nařízení střediska ze dne 22. prosince 2003.
	<i>Článek 5 0 0 – Celkem</i>	p.m.	p.m.	2 973 349	
5 0 1	<i>Převody z rezerv z předchozích let</i>				

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Předběžný návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2014 (EUR)	Opravný rozpočet 1/2013	Výsledky za rok 2012	Poznámky
5 0 1 0	Převod z rezervy na mimořádné investice	998 000	136 000	0	Převody se týkají programu e-Cdt, jehož vývoj začne v roce 2013.
5 0 1 5	Převod z rezervy na stabilitu cen	1 092 850			Převody z rezervy na stabilitu cen se využívají za účelem udržení stálých cen.
5 0 1 6	Převod z rezervy na výdaje související se změnou sídla.	p.m.	1 250 000		
	<i>Článek 5 0 1 – Celkem</i>	2 090 850	1 386 000	0	
	<b>KAPITOLA 5 0 – CELKEM</b>	<b>2 090 850</b>	<b>1 386 000</b>	<b>2 973 349</b>	
	<b>Hlava 5 – Celkem</b>	<b>2 090 850</b>	<b>1 386 000</b>	<b>2 973 349</b>	
<b>6</b>	<b>ÚHRADY</b>				
6 0	ÚHRADY ZÁKAZNÍKŮM				
6 0 0	<i>Úhrady zákazníkům</i>				
6 0 0 0	Úhrady zákazníkům	p.m.	p.m.	0	
	<i>Článek 6 0 0 – Celkem</i>	p.m.	p.m.	0	
	<b>KAPITOLA 6 0 – CELKEM</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
	<b>Hlava 6 – Celkem</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
	<b>CELKOVÝ SOUČET</b>	<b>48 346 300</b>	<b>46 762 850</b>	<b>48 168 652</b>	

## IV. VÝKAZ VÝDAJŮ ZA ROZPOČTOVÝ ROK 2014

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Předběžný návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2014	Opravný rozpočet 1/2013	Výsledky za rok 2012	Poznámky
<b>1</b>	<b>ZAMĚSTNANCI</b>				
11	ZAMĚSTNANCI V AKTIVNÍM PRACOVNÍM POMĚRU				Vzhledem k tomu, že navýšení platů za roky 2011 a 2012 je stále předmětem sporu, dopad těchto navýšení na výši výdajů na zaměstnance za rok 2014 byl zohledněn v rezervě v rámci bodu 10005. Za rok 2013 a 2014 se předpokládá dodatečné navýšení platů o 1 % za každý rok, přičemž i toto navýšení bylo zahrnuto do dané rezervy.
110	<i>Zaměstnanci v aktivním pracovním poměru</i>				
1 1 0 0	Základní platy	14 775 200	14 373 500	13 425 119	Služební řád úředníků Evropských společenství a pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společenství, zejména články 62 a 66 tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí základních platů úředníků a dočasných zaměstnanců. Plán pracovních míst na rok 2014 počítá s 206 zaměstnanci. Rozpočet počítá s 204,75 ekvivalentu plného pracovního úvazku k pokrytí období mezi odchodem a náhradou zaměstnance.
1 1 0 1	Rodinné přídavky	1 440 800	1 320 200	1 311 857	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 62, 67 a 68 a oddíl I přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí příspěvků na domácnost, příspěvků na vyživované děti a příspěvků na vzdělání vyplácených úředníkům a dočasným zaměstnancům. Průměrný počet dětí na zaměstnance se v průběhu let zvýšil, což s sebou nese nárůst výše prostředků určených na rodinné přídavky.
1 1 0 2	Příspěvky za práci v zahraničí a za pobyt v zahraničí	2 259 200	2 281 900	2 163 129	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 62 a 69 a článek 4 přílohy VII tohoto předpisu. Tato položka je určena k pokrytí příspěvků za práci v zahraničí a za pobyt v zahraničí úředníků a dočasných zaměstnanců.
1 1 0 3	Asistenční příspěvky	23 100	28 900	25 530	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména čl. 18 odst. 1 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí asistenčního příspěvku vypláceného úředníkům a dočasným zaměstnancům kategorie AST, kteří pracují jako stenotypisté, písaři, obsluha dálkopisu, sazeči, řídicí sekretářky nebo vedoucí sekretářky a kteří na tento příspěvek měli nárok v měsíci před 1. květnem 2004.
	<i>Článek 110 – Celkem</i>	18 498 300	18 004 500	16 925 635	
111	<i>Pomocní a místní zaměstnanci</i>				

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Předběžný návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2014	Opravný rozpočet 1/2013	Výsledky za rok 2012	Poznámky
1 1 1 3	Stážisté	13 600	13 600	12 164	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů týkajících se stážistů, například prostřednictvím rozvíjení vztahů s univerzitami.
1 1 1 5	Smluvní zaměstnanci	1 032 600	1 059 100	614 833	Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společností, zejména článek 3bis a hlava IV. Odhadovaný počet potřebných smluvních zaměstnanců v průběhu roku 2014 činí 22 osob.
	<i>Článek 1 1 1 – Celkem</i>	1 046 200	1 072 700	626 997	
<b>112</b>	<b>Odborné vzdělávání zaměstnanců</b>				
1 1 2 0	Odborné vzdělávání zaměstnanců	182 500	196 400	140 963	Služební řád úředníků Evropských společností, zejména článek 24a tohoto předpisu.
	<i>Článek 112 – Celkem</i>	182 500	196 400	140 963	
<b>113</b>	<b>Příspěvky zaměstnavatele na sociální zabezpečení</b>				
1 1 3 0	Pojištění pro případ nemoci	502 400	488 700	476 001	Služební řád úředníků Evropských společností, zejména článek 72 tohoto předpisu. Právní předpisy týkající se pojištění pro případ nemoci úředníků Evropských společností. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí příspěvku zaměstnavatele (3,4 % základního platu). Příspěvek zaměstnanců činí 1,7 % základního platu.
1 1 3 1	Pojištění pro případ nemoci z povolání nebo úrazu	113 800	110 700	70 244	Služební řád úředníků Evropských společností, zejména článek 73 a článek 15 přílohy VIII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí příspěvků zaměstnavatele na pojištění pro případ nemoci z povolání nebo úrazu (0,77% základního platu). K takto vypočteným rozpočtovým prostředkům se připočítají další 2 % (což zvýší celkový podíl na 0,7854 %), a to za účelem pokrytí výdajů, na něž se pojištění nevztahuje (článek 73 služebního řádu).
1 1 3 2	Pojištění pro případ ztráty zaměstnání	152 300	145 400	116 456	Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společností, zejména článek 28a tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí pojištění pro případ ztráty zaměstnání dočasných zaměstnanců. Použitá sazba: 1,62 % základního platu.
1 1 3 3	Vznik a zachování nároků na důchod	p.m.	p.m.	0	Pracovní řád ostatních zaměstnanců Evropských společností, zejména článek 42 tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí plateb prováděných střediskem ve prospěch úředníků a dočasných zaměstnanců za účelem zajištění vzniku nebo zachování nároků na důchod v zemi jejich původu.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Předběžný návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2014	Opravný rozpočet 1/2013	Výsledky za rok 2012	Poznámky
1 1 3 4	Příspěvky na program důchodového zabezpečení Společenství	3 608 300	3 515 100	3 332 489	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí plateb prováděných střediskem v rámci příspěvků zaměstnavatele na program důchodového zabezpečení Společenství. Příspěvek zaměstnavatele činí 23,2 % základního platu, a to rovněž v případě smluvních zaměstnanců. Příspěvek zaměstnanců činí 11,6 %.
	<i>Článek 113 – Celkem</i>	4 376 800	4 259 900	3 995 190	
<b>114</b>	<b>Různé příspěvky</b>				
1 1 4 0	Příspěvky při narození dítěte a v případě úmrtí	1 000	1 000	1 575	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 70, 74 a 75 tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí: — příspěvku při narození dítěte pro 5 dětí zaměstnanců, jejichž země původu neposkytuje žádný podobný příspěvek, — příspěvku v případě úmrtí úředníka – k výplatě plné mzdy zemřelého do konce třetího měsíce následujícího po měsíci, v němž došlo k úmrtí, a nákladů spojených s přepravou jeho ostatků do místa původu. V případě úmrtí budou příslušné prostředky převedeny z bodu 1 1 0 0.
1 1 4 1	Roční cestovní výdaje	294 000	292 900	258 871	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména článek 8 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí paušálních cestovních výdajů úředníků a dočasných zaměstnanců, jejich manželů/manželek a vyživovaných dětí z místa výkonu zaměstnání do místa původu.
1 1 4 3	Paušální služební příplatek	p.m.	p.m.	0	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména článek 14 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí paušálního služebního příspěvku pro úředníky a dočasné zaměstnance, kterým v souvislosti s plněním služebních povinností pravidelně vznikají výdaje na reprezentaci.
	<i>Článek 114 – Celkem</i>	295 000	293 900	260 446	
<b>115</b>	<b>Přesčasy</b>				
1 1 5 0	Přesčasy	p.m.	p.m.	0	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména článek 56 přílohy VI tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí paušálních nebo hodinových sazeb za přesčasy odpracované úředníky a dočasnými zaměstnanci kategorie AST, jakož i místními zaměstnanci, u nichž nebylo možné přesčasy kompenzovat náhradním volnem v souladu se stanovenými předpisy.
	<i>Článek 115 – Celkem</i>	p.m.	p.m.	0	

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Předběžný návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2014	Opravný rozpočet 1/2013	Výsledky za rok 2012	Poznámky
117	<b>Doplňkové služby</b>				
1 1 7 1	Externí tlumočníci a konferenční technici	p.m.	p.m.	0	Platby pro externí tlumočníky objednané střediskem pro mimořádné konference, pro které nemůže tlumočení zajistit Komise. Kromě honorářů tato položka zahrnuje také příspěvky na program životního pojištění a pojištění pro případ nemoci, jakož i pojištění proti úrazům a úmrtí a dále náhradu cestovních výdajů a výplatu paušálního cestovního pro externí tlumočníky, jejichž sídlo podnikání se nenachází v místě výkonu zaměstnání.
1 1 7 5	Zaměstnanci poskytnutí agenturou	296 600	202 700	297 240	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na zaměstnance poskytnuté agenturou.
	<b>Článek 117 – Celkem</b>	<b>296 600</b>	<b>202 700</b>	<b>297 240</b>	
118	<b>Různé výdaje v souvislosti s nástupem zaměstnanců do pracovního poměru a s přeložením zaměstnanců</b>				
1 1 8 0	Různé výdaje spojené s náborem zaměstnanců	51 000	51 000	45 120	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 27 až 31 a článek 33 tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů vynaložených v souvislosti s přijímáním nových zaměstnanců. Na rok 2014: odhady za 3 výběrová řízení: výdaje na zveřejnění pracovního místa, cestovní výdaje a příspěvky pro 15 uchazečů na jedno výběrové řízení a dále lékařské prohlídky, včetně rentgenového vyšetření.
1 1 8 1	Cestovní výdaje	10 900	8 000	5 994	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 20 a 71 a článek 7 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí cestovních výdajů úředníků a dočasných zaměstnanců (včetně rodinných příslušníků) v souvislosti s nástupem do pracovního poměru nebo s jeho ukončením.
1 1 8 2	Příspěvky na zařízení, znovuusídlení a přestěhování	62 200	83 300	42 964	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 5 a 6 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí příspěvků na zařízení úředníků a dočasných zaměstnanců, kteří jsou nuceni změnit bydliště a usídlit se na jiném místě při nástupu do pracovního poměru nebo při jeho definitivním ukončení. Rozdíly mezi jednotlivými roky závisí na fluktuaci zaměstnanců a rovněž na místě původu nově přijatých a odcházejících zaměstnanců.
1 1 8 3	Výdaje na stěhování	30 700	32 300	22 620	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 20 a 71 a článek 9 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na stěhování úředníků a dočasných zaměstnanců, kteří jsou nuceni změnit bydliště a usídlit se na jiném místě při nástupu do pracovního poměru, přeložení na jiné pracoviště nebo při definitivním ukončení pracovního poměru.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Předběžný návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2014	Opravný rozpočet 1/2013	Výsledky za rok 2012	Poznámky
1 1 8 4	Dočasné denní příspěvky	119 200	119 000	48 518	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 20 a 71 a článek 10 přílohy VII tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí denních příspěvků náležejících úředníkům a dočasným zaměstnancům, kteří mohou prokázat, že byli nuceni změnit místo svého bydliště při nástupu do pracovního poměru (včetně přeložení).
	<i>Článek 118 – Celkem</i>	274 000	293 600	165 216	
<b>119</b>	<b>Úpravy platů a dodatky k odměnám</b>				
1 1 9 0	Úpravy platů	500	500	0	Služební řád úředníků Evropských společenství, zejména články 64 a 65 tohoto předpisu. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů vzniklých použitím koeficientů pro úpravu platů úředníků a dočasných zaměstnanců, jakož i nákladů spojených s přesčasy.
	<i>Článek 119 – Celkem</i>	500	500	0	
	<b>KAPITOLA 1 1 – CELKEM</b>	<b>24 969 900</b>	<b>24 324 200</b>	<b>22 411 687</b>	
<b>13</b>	<b>SLUŽEBNÍ A PRACOVNÍ CESTY</b>				
<b>130</b>	<b>Služební a pracovní cesty</b>				
1 3 0 0	Výdaje na služební cesty, pracovní cesty a jiné vedlejší výdaje	72 500	40 000	70 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí cestovních výdajů, denních příspěvků na služební cesty a vedlejších nebo mimořádných výdajů souvisejících se služebními cestami statutárních zaměstnanců v zájmu střediska v souladu se služebním řádem úředníků Evropských společenství.
	<i>Článek 130 – Celkem</i>	72 500	40 000	70 000	
<b>131</b>	<b>Služební a pracovní cesty související se školeními</b>				
1 3 1 0	Výdaje na služební cesty související se školeními	35 000	30 000	35 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na služební cesty při školeních mimo Lucemburk.
	<i>Článek 131 – Celkem</i>	35 000	30 000	35 000	
	<b>KAPITOLA 13 – CELKEM</b>	<b>107 500</b>	<b>70 000</b>	<b>105 000</b>	



Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Předběžný návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2014	Opravný rozpočet 1/2013	Výsledky za rok 2012	Poznámky
14	<b>SOCIÁLNÍ A ZDRAVOTNICKÁ INFRASTRUKTURA</b>				
140	<b>Sociální a zdravotnická infrastruktura</b>				
1 4 0 0	Restaurace a jídelny	p.m.	39 600	35 810	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na provozování restaurací, bufetů a jídelen, zejména nákladů souvisejících se smlouvami na údržbu zařízení, dodávky zařízení atd. Překladatelské středisko nebude mít po změně sídla v roce 2013 žádné výdaje na jídelnu.
	Článek 140 – Celkem	p.m.	39 600	35 810	
141	<b>Lékařská služba</b>				
1 4 1 0	Lékařská služba	53 100	53 100	39 400	Služební řád úředníků Evropských společností, zejména článek 59 a článek 8 přílohy II tohoto předpisu.
	Článek 141 – Celkem	53 100	53 100	39 400	
142	<b>Jiné výdaje</b>				
1 4 2 0	Jiné výdaje	212 500	291 600	346 500	Účast ve Výboru pro sociální činnost. Odhad objemu prostředků je založen na odhadu pro rok 2014 Úřadu Komise pro infrastrukturu a logistiku (OIL).
1 4 2 1	Společenské styky	13 000	13 000	13 758	Tyto prostředky jsou určeny na podporu a finanční zajištění iniciativ, jejichž cílem je rozvíjet společenské styky mezi zaměstnanci různých národností, k pokrytí ostatních výdajů a příspěvků ve prospěch zaměstnanců a rovněž nákladů spojených s pořádáním akcí pro zaměstnance.
	Článek 142 – Celkem	225 500	304 600	360 258	
	<b>KAPITOLA 14 – CELKEM</b>	<b>278 600</b>	<b>397 300</b>	<b>435 468</b>	
15	<b>MOBILITA</b>				
152	<b>Mobilita</b>				
1 5 2 0	Výměny zaměstnanců	p.m.	p.m.	0	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů souvisejících s dočasným vysláním či přidělením úředníků a dočasných zaměstnanců překladatelského střediska do národních nebo mezinárodních institucí.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Předběžný návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2014	Opravný rozpočet 1/2013	Výsledky za rok 2012	Poznámky
1521	Úředníci střediska dočasně přidělení do institucí státní správy, mezinárodních organizací nebo institucí či podniků veřejného sektoru.	p.m.	p.m.	0	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů souvisejících s dočasným vysláním či přidělením úředníků a dočasných zaměstnanců překladatelského střediska do národních nebo mezinárodních institucí.
	Článek 152 – Celkem	p.m.	p.m.	0	
	<b>KAPITOLA 15 – CELKEM</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
<b>16</b>	<b>SOCIÁLNÍ SLUŽBY</b>				
<b>160</b>	<b>Sociální péče</b>				
1600	Zvláštní pomoc	p.m.	p.m.	0	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí peněžité pomoci, která může být poskytnuta zaměstnanci, bývalému zaměstnanci nebo pozůstalým po zemřelém zaměstnanci, kteří se nacházejí v obtížné situaci.
	Článek 160 – Celkem	p.m.	p.m.	0	
<b>162</b>	<b>Jiné výdaje</b>				
1620	Jiné výdaje	p.m.	p.m.	0	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí podpory rodinám, na přijetí nově přichozích zaměstnanců, na právní pomoc, granty pro dětské organizace a pro sekretariát sdružení rodičů.
	Článek 162 – Celkem	p.m.	p.m.	0	
<b>163</b>	<b>Středisko péče o děti předškolního věku</b>				
1630	Středisko péče o děti předškolního věku	91 000	145 000	142 900	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí finanční účasti střediska na péči o děti zaměstnanců střediska v jeslích, které nejsou spravovány Komisí.
	Článek 163 – Celkem	91 000	145 000	142 900	
<b>164</b>	<b>Doplňková pomoc zdravotně postiženým</b>				

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Předběžný návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2014	Opravný rozpočet 1/2013	Výsledky za rok 2012	Poznámky
16 4 0	Doplňková pomoc zdravotně postiženým	1 000	2 000	0	Tyto prostředky umožňují provést platby zdravotně postiženým zaměstnancům v aktivním pracovním poměru, jejich manželům/manželkám a vyživovaným dětem v situaci, kdy byly vyčerpány nároky pocházející z národních zabezpečení. Tyto platby mohou pokrývat výdaje (kromě výdajů na léčebnou péči), které jsou uznány jako potřebné, byly vynaloženy v důsledku zdravotního postižení a jsou doloženy příslušnou dokumentací.
	<i>Článek 164 – Celkem</i>	1 000	2 000	0	
	<b>KAPITOLA 16 – CELKEM</b>	<b>92 000</b>	<b>147 000</b>	<b>142 900</b>	
<b>17</b>	<b>POHOŠTĚNÍ A REPREZENTACE</b>				
<b>170</b>	<b><i>Pohoštění a reprezentace</i></b>				
17 0 0	Výdaje na pohoštění a reprezentaci	2 000	2 000	2 500	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na pohoštění a reprezentaci, jakož i na různé recepce.
	<i>Článek 170 – Celkem</i>	2 000	2 000	2 500	
	<b>KAPITOLA 17 – CELKEM</b>	<b>2 000</b>	<b>2 000</b>	<b>2 500</b>	
<b>19</b>	<b>DŮCHODY</b>				
<b>190</b>	<b><i>Důchody</i></b>				
19 0 0	Důchody a odchodné	p.m.	p.m.	0	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na důchody a odchodné.
	<i>Článek 190 – Celkem</i>	p.m.	p.m.	0	
	<b>KAPITOLA 19 – CELKEM</b>	<b>p.m.</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
	<b>Hlava 1 – Celkem</b>	<b>25 450 000</b>	<b>24 940 500</b>	<b>23 097 555</b>	
<b>2</b>	<b>BUDOVY, ZAŘÍZENÍ A RŮZNÉ PROVOZNÍ VÝDAJE</b>				

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Předběžný návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2014	Opravný rozpočet 1/2013	Výsledky za rok 2012	Poznámky
20	<b>INVESTICE DO NEMOVITOSTÍ, PRONÁJEM BUDOV A SOUVISEJÍCÍ NÁKLADY</b>				Navýšení v roce 2014 odráží zejména změnu sídla překladatelského střediska. Očekává se, že výdaje související s novou budovou převýší stávající výdaje.
200	<b>Investice do nemovitostí, pronájem budov a související náklady</b>				
2 0 0 0	Pronájem budov a související náklady	1 865 200	1 805 700	1 227 980	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nájemného za budovy nebo jejich části a za parkoviště používané překladatelským střediskem.
	Článek 200 – Celkem	1 865 200	1 805 700	1 227 980	
201	<b>Pojištění</b>				
2 0 1 0	Pojištění	17 000	26 500	9 500	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí plateb pojistného za budovy nebo jejich části používané překladatelským střediskem.
	Článek 201 – Celkem	17 000	26 500	9 500	
202	<b>Voda, plyn, elektřina a topení</b>				
2 0 2 0	Voda, plyn, elektřina a topení	357 500	125 100	47 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí běžných výdajů. V roce 2012 i 2013 jsou poplatky související s budovou NHE zahrnuty v nájemném a tedy v bodu 2000 (Pronájem budov a související náklady) V rámci tohoto bodu rozpočtu budou uvedeny poplatky související s novou budovou, což vysvětluje většinu navýšení v roce 2014.
	Článek 202 – Celkem	357 500	125 100	47 000	
203	<b>Úklid a údržba</b>				
2 0 3 0	Úklid a údržba	200 000	145 000	160 387	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na úklid (pravidelný úklid, nákupy prostředků na čištění, mytí, praní, chemické čištění atd.), nákladů na údržbu technického vybavení a zařízení (výtahy, ústřední topení, klimatizace atd.) a výloh spojených s odvozem odpadů.
	Článek 203 – Celkem	200 000	145 000	160 387	
204	<b>Zařízení prostor</b>				

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Předběžný návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2014	Opravný rozpočet 1/2013	Výsledky za rok 2012	Poznámky
2 0 4 0	Zařízení prostor	40 000	20 000	278 552	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na vybavení interiérů a na opravy budov. V roce 2012 se výdaje týkaly místnosti pro server.
	<i>Článek 204 – Celkem</i>	40 000	20 000	278 552	
<b>205</b>	<b>Zabezpečení a ostraha budov</b>				
2 0 5 0	Zabezpečení a ostraha budov	194 700	382 400	91 826	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí různých výdajů na budovy v souvislosti s jejich zabezpečením a bezpečností, zejména v souvislosti se smlouvami o ostraze budov, na nájem a obměnu náplně hasicích přístrojů, nákup a údržbu protipožárního zařízení, obměnu vybavení zaměstnanců, kteří jsou dobrovolnými hasiči, jakož i nákladů na provádění předepsaných prohlídek.
	<i>Článek 205 – Celkem</i>	194 700	382 400	91 826	
<b>206</b>	<b>Nabytí nemovitostí</b>				
2 0 6 0	Nabytí nemovitostí	p.m.	p.m.	0	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí případné koupě budovy pro sídlo Překladatelského střediska.
	<i>Článek 206 – Celkem</i>	p.m.	p.m.	0	
<b>208</b>	<b>Předběžné výdaje na nabytí nebo výstavbu budov</b>				
2 0 8 0	Předběžné výdaje na nabytí nebo výstavbu budov	p.m.	p.m.	0	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na odborné posudky související s nemovitostmi.
	<i>Článek 208 – Celkem</i>	p.m.	p.m.	0	
<b>209</b>	<b>Jiné výdaje</b>				
2 0 9 0	Jiné výdaje	p.m.	p.m.	0	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí ostatních běžných výdajů, pro které není vyčleněna samostatná položka. Jedná se například o poplatky správní povahy za jiné než veřejné služby (voda, plyn, elektřina), poplatky za údržbu, obecní daně a pomocné výdaje.
	<i>Článek 209 – Celkem</i>	p.m.	p.m.	0	
	<b>KAPITOLA 20 – CELKEM</b>	<b>2 674 400</b>	<b>2 504 700</b>	<b>1 815 245</b>	

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Předběžný návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2014	Opravný rozpočet 1/2013	Výsledky za rok 2012	Poznámky
21	<b>ZPRACOVÁNÍ DAT</b>				
210	<b>Informační technologie</b>				
2100	Nákup počítačového vybavení a softwaru, práce na něm a jeho údržba a správa	1 438 000	1 838 500	1 060 130	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na nákup nebo pronájem počítačového vybavení, vývoj softwaru, údržbu softwaru nebo softwarových balíčků a na různé spotřební zboží ke zpracování dat atd. Snížení mezi lety 2013 a 2014 je způsobeno tím, že rozpočtové prostředky související s projektem e-Cdt byly převedeny do kapitoly 32 (Výdaje související s projektem e-Cdt). Prostředky na rok 2013 budou následně převedeny do kapitoly 32 v průběhu roku 2013 v rámci opravného rozpočtu.
	<i>Článek 210 – Celkem</i>	1 438 000	1 838 500	1 060 130	
212					
2120	Externí služby v oblasti používání, zavádění, vývoje a údržby počítačového softwaru a systémů	1 020 000	1 371 500	1 157 105	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na externí pracovníky v oblasti výpočetní techniky (operátory, správce, systémové inženýry atd.). Snížení mezi lety 2013 a 2014 je způsobeno tím, že rozpočtové prostředky související s projektem e-Cdt byly převedeny do kapitoly 32 (Výdaje související s projektem e-Cdt). Prostředky na rok 2013 budou následně převedeny do kapitoly 32 v průběhu roku 2013 v rámci opravného rozpočtu.
	<i>Článek 212 – Celkem</i>	1 020 000	1 371 500	1 157 105	
	<b>KAPITOLA 21 – CELKEM</b>	<b>2 458 000</b>	<b>3 210 000</b>	<b>2 217 235</b>	
22	<b>MOVITÝ MAJETEK A SOUVISEJÍCÍ NÁKLADY</b>				
220	<b>Technické vybavení a elektronické kancelářské zařízení</b>				
2200	Pořizování nového vybavení	p.m.	p.m.	4 678	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí pořizování nového vybavení a zařízení (kopírek, faxů, skenerů atd.) pro uchovávání dokumentů, archivaci a správu pošty.
2201	Obnova	p.m.	p.m.	0	Nákup vybavení a zařízení v rámci této položky je podmíněn vyřazením (podle stanovených postupů) vybavení a zařízení, které má nahradit.
2202	Pronájem	p.m.	0	0	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na pronájem faxů, kopírek a různého technického vybavení.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Předběžný návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2014	Opravný rozpočet 1/2013	Výsledky za rok 2012	Poznámky
2 2 0 3	Údržba, používání a opravy	2 500	2 000	1 500	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na údržbu a opravu vybavení a zařízení.
2 2 0 4	Kancelářské zařízení	15 000	3 000	995	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nepředvídaných nákladů souvisejících s elektronickým kancelářským zařízením. Nárůst výše prostředků je zdůvodněn zejména nákupem projektorů a jiného elektronického zařízení v konferenčních místnostech v nové budově
	<i>Article 220 — Total</i>	17 500	5 000	7 173	
<b>221</b>	<b>Nábytek</b>				
2 2 1 0	Pořizování nového vybavení	20 000	6 500	3 737	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na nákup nábytku.
2 2 1 1	Obnova	5 000	165 000	2 609	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na nahrazení opotřebovaného nábytku.
2 2 1 2	Údržba, používání a opravy	3 000	2 000	0	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na údržbu a opravu nábytku.
	<i>Článek 221 – Celkem</i>	28 000	232 000	6 346	
<b>223</b>	<b>Dopravní zařízení</b>				
2 2 3 0	Pořizování nového dopravního zařízení	p.m.	p.m.	0	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na nákup služebního vozidla pro potřeby střediska.
2 2 3 2	Pronájem dopravního zařízení	27 500	27 000	25 432	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí dlouhodobého pronájmu služebního vozidla a výdajů na příležitostný pronájem vozidel k uspokojení nepředvídaných potřeb.
2 2 3 3	Údržba, používání a opravy dopravních prostředků	10 300	9 500	7 311	Tato položka je určena k pokrytí nákladů na provoz a údržbu dopravních prostředků a rovněž výloh spojených s využíváním veřejné dopravy.
	<i>Článek 223 – Celkem</i>	37 800	36 500	32 743	
<b>225</b>	<b>Výdaje na dokumentaci a knihovnu</b>				
2 2 5 0	Knihovní fondy, nákup knih	10 000	10 000	8 715	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákupů knih, dokumentů a dalších publikací.
2 2 5 1	Speciální zařízení knihovny, dokumentační a reprografická zařízení	p.m.	p.m.	0	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na pořízení speciálního zařízení pro knihovny.
2 2 5 2	Předplatné novin a časopisů	9 000	9 000	4 192	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na předplatné novin a časopisů pro potřeby střediska.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Předběžný návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2014	Opravný rozpočet 1/2013	Výsledky za rok 2012	Poznámky
2 2 5 3	Slovníky pro překladatele	2 500	2 500	2 048	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na nákup slovníků.
2 2 5 4	Vazba a údržba knih	p.m.	p.m.	0	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na vazbu a dalších nákladů nutných k údržbě knih a časopisů.
	<i>Článek 225 – Celkem</i>	21 500	21 500	14 955	
	<b>KAPITOLA 22 – CELKEM</b>	<b>104 800</b>	<b>295 000</b>	<b>61 217</b>	
<b>23</b>	<b>BĚŽNÉ SPRÁVNÍ VÝDAJE</b>				
<b>230</b>	<b>Kancelářské potřeby</b>				
2 3 0 0	Kancelářské potřeby	24 000	20 000	18 348	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na nákup papíru a kancelářských potřeb.
	<i>Článek 230 – Celkem</i>	24 000	20 000	18 348	
<b>232</b>	<b>Finanční výdaje</b>				
2 3 2 0	Bankovní poplatky	4 500	4 500	3 637	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí bankovních poplatků a nákladů na připojení do telekomunikační sítě bank.
2 3 2 1	Kurzové ztráty	p.m.	p.m.	0	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí kurzových ztrát vzniklých překladatelskému středisku při správě rozpočtu za předpokladu, že tyto ztráty nemohou být kompenzovány kurzovými zisky.
	<i>Článek 232 – Celkem</i>	4 500	4 500	3 637	
<b>233</b>	<b>Výdaje na právní služby</b>				
2 3 3 0	Výdaje na právní služby	10 000	10 000	10 000	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí předběžných nákladů na právní služby a služby právních zástupců či jiných odborníků.
	<i>Článek 233 – Celkem</i>	10 000	10 000	10 000	
<b>234</b>	<b>Náhrady škod a nákladů</b>				
2 3 4 0	Náhrady škod a nákladů	5 000	p.m.	0	Tato položka je určena k pokrytí škod a nákladů vzniklých řešením nároků vznesených proti překladatelskému středisku (občanskoprávní odpovědnost).
	<i>Článek 234 – Celkem</i>	5 000	p.m.	0	



Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Předběžný návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2014	Opravný rozpočet 1/2013	Výsledky za rok 2012	Poznámky
235	<b>Jiné provozní výdaje</b>				
2 3 5 0	Různé pojištění	17 100	10 700	8 280	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí komplexního pojištění, pojištění odpovědnosti za škody, pojištění proti krádeži a pojištění odpovědnosti účetních a správců zálohových účtů.
2 3 5 2	Různé výdaje na interní schůze	1 500	1 500	1 121	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů souvisejících s pořádáním interních schůzí.
2 3 5 3	Interní stěhování zaměstnanců	6 000	117 500	863	Tato položka je určena k pokrytí výdajů na stěhování, a to jak interní stěhování, tak stěhování do nové budovy.
2 3 5 9	Jiné výdaje	5 000	2 200	188	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí ostatních provozních výdajů, pro které není vyčleněna samostatná položka.
	<b>Článek 235 – Celkem</b>	<b>29 600</b>	<b>131 900</b>	<b>10 452</b>	
239	<b>Interinstitucionální služby</b>				
2 3 9 0	Překladatelské služby poskytované Komisí	p.m.	p.m.	0	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí překladatelských služeb, včetně přepisování, poskytovaných Komisí překladatelskému středisku.
2 3 9 1	Tlumočení	p.m.	p.m.	0	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí tlumočnických služeb fakturovaných překladatelskému středisku, zejména orgány EU.
2 3 9 2	Správní služby poskytované Komisí	148 300	146 200	130 100	Článek 12 nařízení Rady (ES) č. 2965/94 o zřízení překladatelského střediska. Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí správních služeb poskytovaných Komisí překladatelskému středisku.
2 3 9 3	Publikace	10 000	10 000	9 000	Tyto prostředky jsou určeny především k pokrytí nákladů na zveřejnění rozpočtu překladatelského střediska, zprávy o činnosti a na ostatní komunikační a propagační činnost.
2 3 9 4	Šíření informací	5 000	5 000	2 807	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí veškerých výdajů souvisejících s „šířením informací“, zejména nákladů spojených s propagací a marketingem (katalogy, brožury, reklama, průzkumy trhu atd.) a rovněž nákladů spojených s poskytováním informací a poradenství veřejnosti a zákazníkům. Náklady související s tiskem dokumentů jsou zahrnuty do položky 2393.
	<b>Článek 239 – Celkem</b>	<b>163 300</b>	<b>161 200</b>	<b>141 907</b>	
	<b>KAPITOLA 23 – CELKEM</b>	<b>236 400</b>	<b>327 600</b>	<b>184 345</b>	
24	<b>POŠTOVNÉ A TELEKOMUNIKAČNÍ POPLATKY</b>				
240	<b>Poštovné</b>				

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Předběžný návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2014	Opravný rozpočet 1/2013	Výsledky za rok 2012	Poznámky
2 4 0 0	Poštovné a doručné	50 000	49 800	31 863	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na poštovné a doručné, včetně poplatků za odeslání poštovních balíků.
	<i>Článek 240 – Celkem</i>	50 000	49 800	31 863	
<b>241</b>	<b>Telekomunikační poplatky</b>				
2 4 1 0	Telefon, telegraf, telex, rozhlas, televize – předplatné a poplatky	180 000	250 500	167 775	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí nákladů na hovorné, faxy, telekonference, přenos dat a komunikaci a výdajů související s telekomunikačním zařízením.
	<i>Článek 241 – Celkem</i>	180 000	250 500	167 775	
	<b>KAPITOLA 24 – CELKEM</b>	<b>230 000</b>	<b>300 300</b>	<b>199 638</b>	
<b>25</b>	<b>VÝDAJE NA ZASEDÁNÍ</b>				
<b>250</b>	<b>Výdaje na formální a jiná zasedání&lt;/cf&gt;</b>				
2 5 0 0	Zasedání obecně	5 000	5 000	2 978	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí cestovních výdajů, denních příspěvků a vedlejších výdajů odborníků a dalších návštěvníků a členů interinstitucionálních výborů pozvaných na schůze, zasedání výborů, jednání pracovních skupin a semináře.
	<i>Článek 250 – Celkem</i>	5 000	5 000	2 978	
<b>255</b>	<b>Různé výdaje na pořádání konferencí, kongresů a zasedání a na účast na nich</b>				
2 5 5 0	Různé výdaje na pořádání konferencí, kongresů a zasedání a na účast na nich	20 000	5 000	2 647	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na pořádání konferencí, kongresů a zasedání a na účast na nich. Pokrývá rovněž náklady spojené s organizováním externích jednání, pokud nejsou pokryty stávající infrastrukturou. Navýšení v roce 2014 souvisí s plánovaným seminářem, který bude zorganizován v návaznosti na výsledky právě probíhajícího výběrového řízení na poskytování externích překladatelských služeb.
	<i>Článek 255 – Celkem</i>	20 000	5 000	2 647	
	<b>KAPITOLA 25 – CELKEM</b>	<b>25 000</b>	<b>10 000</b>	<b>5 625</b>	

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Předběžný návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2014	Opravný rozpočet 1/2013	Výsledky za rok 2012	Poznámky
<b>26</b>	<b>ŘÍDÍCÍ ORGÁN STŘEDISKA</b>				
<i>260</i>	<i>Výdaje na formální a jiná zasedání</i>				
2 6 0 0	Zasedání správní rady	20 000	20 000	15 000	Prostředky na pokrytí cestovních výdajů, denních příspěvků a vedlejších výdajů členů správní rady pozvaných k účasti na schůzích, zasedáních výborů a jednání pracovních skupin.
	<i>Článek 260 – Celkem</i>	20 000	20 000	15 000	
<i>261</i>	<i>Organizace zasedání správní rady</i>				
2 6 1 0	Organizace zasedání správní rady	3 000	3 000	1 703	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů souvisejících s organizací zasedání správní rady.
	<i>Článek 261 – Celkem</i>	3 000	3 000	1 703	
<i>265</i>	<i>Tlumočení</i>				
2 6 5 0	Tlumočení	85 000	85 000	77 792	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí tlumočnických služeb fakturovaných středisku, zejména orgány EU, v rámci zasedání správní rady.
	<i>Článek 265 – Celkem</i>	85 000	85 000	77 792	
	<b>KAPITOLA 26 – CELKEM</b>	<b>108 000</b>	<b>108 000</b>	<b>94 495</b>	
<b>27</b>	<b>INFORMACE: ZÍSKÁVÁNÍ, ARCHIVACE, TVORBA A ŠÍŘENÍ</b>				
<i>270</i>	<i>Specializované konzultace, studie a průzkumy</i>				
2 7 0 0	Specializované konzultace, studie a průzkumy	25 000	225 000	0	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů spojených s realizací konzultací, studií a průzkumů, které jsou zadávány externím odborníkům kvalifikovaným v oblasti administrativy. Patří sem zejména hodnotící zprávy a poplatky za služby externích konzultantů.
	<i>Článek 270 – Celkem</i>	25 000	225 000	0	
	<b>KAPITOLA 27 – CELKEM</b>	<b>25 000</b>	<b>225 000</b>	<b>0</b>	

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Předběžný návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2014	Opravný rozpočet 1/2013	Výsledky za rok 2012	Poznámky
	<b>Hlava 2 – Celkem</b>	<b>5 861 600</b>	<b>6 980 600</b>	<b>4 577 799</b>	
<b>3</b>	<b>PROVOZNÍ VÝDAJE</b>				
<b>30</b>	<b>EXTERNÍ PŘEKLADATELSKÉ SLUŽBY</b>				
<b>300</b>	<b>Externí překladatelské služby</b>				
3 0 0 0	Externí překladatelské služby	14 300 000	13 157 000	13 932 944	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů souvisejících se službami externích poskytovatelů jazykových služeb, jmenovitě k pokrytí výdajů na překlad ochranných známek Společenství a dokumentů, revize a modifikace překladů, jazykovou úpravu textů a terminologické práce (překlad seznamů termínů). Navýšení v roce 2014 je důsledkem plánované vyšší míry využívání externích služeb při zpracování dokumentů.
	<i>Článek 300 – Celkem</i>	14 300 000	13 157 000	13 932 944	
	<b>KAPITOLA 30 – CELKEM</b>	<b>14 300 000</b>	<b>13 157 000</b>	<b>13 932 944</b>	
<b>31</b>	<b>VÝDAJE SOUVISEJÍCÍ S INTERINSTITUCIONÁLNÍ SPOLUPRACÍ</b>				
<b>310</b>	<b>Výdaje na interinstitucionální spolupráci</b>				
3 1 0 0	Interinstitucionální spolupráce v jazykové oblasti	649 200	715 000	625 989	Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na činnost, o níž rozhodl Interinstitucionální výbor pro překlady a tlumočení (CITI) za účelem podpory interinstitucionální spolupráce v jazykové oblasti.
	<i>Článek 310 – Celkem</i>	649 200	715 000	625 989	
	<b>KAPITOLA 31 – CELKEM</b>	<b>649 200</b>	<b>715 000</b>	<b>625 989</b>	
<b>32</b>	<b>VÝDAJE SOUVISEJÍCÍ S PROJEKTEM E-CDT</b>				Tato kapitola obsahuje prostředky na výdaje související s projektem e-Cdt. Výdaje v této kapitole souvisejí s rezervou vytvořenou na mimořádné investice, zejména s přidělením prostředků na projekt e-Cdt, ke kterému došlo v roce 2011. Tyto prostředky jsou převedeny jako příjem z rezervy do bodu 5010. Prostředky na rok 2013 budou do této kapitoly převedeny v průběhu roku 2013 v rámci opravného rozpočtu.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Předběžný návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2014	Opravný rozpočet 1/2013	Výsledky za rok 2012	Poznámky
320	<b>Výdaje související s projektem e-Cdt</b>				
3 2 0 0	Výdaje na služební cesty a další výdaje na zaměstnance, které souvisejí s projektem e-Cdt	5 000			Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí cestovních výdajů, denních příspěvků na služební cesty a vedlejších nebo mimořádných výdajů souvisejících se služebními cestami zaměstnanců, které se týkají projektu e-Cdt. Tyto prostředky lze použít rovněž na pokrytí jiných výdajů, které budou uvedeny v hlavě 1, pokud se projektu e-Cdt netýkají. Výdaje v kapitole 11 (Zaměstnanci v aktivním pracovním poměru) nejsou uvedeny v hlavě 3, ale zůstávají v hlavě 1.
3 2 1 0	Různé provozní výdaje související s projektem e-Cdt	10 000			Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí různých provozních výdajů souvisejících s projektem e-Cdt, s výjimkou výdajů na informační technologie.
3 2 2 0	Výdaje na počítačové vybavení a software související s projektem e-Cdt	113 000			Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na počítačové vybavení a software související s projektem e-Cdt.
3 2 3 0	Konzultace v oblasti informačních technologií související s projektem e-Cdt	870 000			Tyto prostředky jsou určeny k pokrytí výdajů na konzultace v oblasti informačních technologií související s projektem e-Cdt.
	<i>Článek 320 – Celkem</i>	998 000	p.m.	0	
	<b>KAPITOLA 32 – CELKEM</b>	<b>998 000</b>	<b>p.m.</b>	<b>0</b>	
	<b>Hlava 3 – Celkem</b>	<b>15 947 200</b>	<b>13 872 000</b>	<b>14 558 933</b>	
<b>10</b>	<b>REZERVY</b>				
<b>100</b>	<b>PŘEDBĚŽNÉ PROSTŘEDKY</b>				
<b>1000</b>	<b>Předběžné prostředky</b>				Konečné vytvoření rezervy těchto zdrojů je předmětem účetní závěrky. Výsledek hospodaření za rok 2012 je u všech rezerv 0, neboť na platby v roce 2012 nebyly žádné rezervy využity.
1 0 0 0 3	Rezerva na zajištění stability cen	p.m.	209 450	0	
1 0 0 0 4	Rezerva na stálý fond předběžného financování	p.m.	p.m.	0	Rezerva na vytvoření stálého fondu pro předběžné financování podle článku 59a finančního nařízení překladatelského střediska. Čl. 58 odst. 2 prováděcích pravidel k finančnímu nařízení uvádí, že objem prostředků v tomto fondu musí odpovídat minimálně 1/3 finančních prostředků na daný rozpočtový rok.
1 0 0 0 5	Rezerva na zvýšení platu, které je předmětem sporu	1 087 500	760 300	0	Pro rok 2014 obsahuje tato rezerva prostředky na zohlednění dopadu navýšení platů o 1,7 % za rok 2011, o 1,7 % za rok 2012, o 1 % za rok 2013 a o 1 % za rok 2014 na výdaje na zaměstnance za rok 2014. Dopad zvýšení platů za rok 2013 byl zohledněn formou rezervy v roce 2013 a v rozpočtu na rok 2014 se neprojeví.

Hlava Kapitola Článek Bod	Položka	Předběžný návrh rozpočtu na rozpočtový rok 2014	Opravný rozpočet 1/2013	Výsledky za rok 2012	Poznámky
1 0 0 0 6	Rezerva na mimořádné investice	p.m.	p.m.	0	
1 0 0 0 7	Rezerva na výdaje související se změnou sídla	p.m.	p.m.	0	Tato rezerva byla vytvořena v roce 2012 za účelem pokrytí výdajů souvisejících se změnou sídla střediska v roce 2013.
	<i>Článek 1000 – Celkem</i>	1 087 500	969 750	0	
	<b>KAPITOLA 100 – CELKEM</b>	<b>1 087 500</b>	<b>969 750</b>	<b>0</b>	
	<b>Hlava 10 – Celkem</b>	<b>1 087 500</b>	<b>969 750</b>	<b>0</b>	
	<b>CELKOVÝ SOUČET</b>	<b>48 346 300</b>	<b>46 762 850</b>	<b>42 234 287</b>	

## PŘÍLOHA 1 - PLÁN PRACOVNÍCH MÍST

Funkční skupiny a platové třídy	2012		2013		2014	
	Obsazená ke dni 31. 12. 2012		Schváleno v rámci rozpočtu		Schváleno v rámci rozpočtu	
	Stálá pracovní místa	Dočasná pracovní místa	Stálá pracovní místa	Dočasná pracovní místa	Stálá pracovní místa	Dočasná pracovní místa
AD 16	0	0	0	0	0	0
AD 15	0	0	0	1	0	1
AD 14	1	1	1	0	1	0
AD 13	0	0	0	0	0	0
AD 12	5	3	8	3	10	4
AD 11	10	8	9	9	9	8
AD 10	8	6	10	5	8	6
AD 9	2	6	2	10	3	11
AD 8	4	8	4	9	8	8
AD 7	8	20	7	23	2	24
AD 6	1	11	5	16	5	18
AD 5	3	27	0	16	0	12
<b>CELKEM AD</b>	<b>42</b>	<b>90</b>	<b>46</b>	<b>92</b>	<b>46</b>	<b>92</b>
AST 11	0	0	0	0	0	0
AST 10	0	0	0	0	0	0
AST 9	0	1	0	1	1	1
AST 8	5	0	5	0	4	0
AST 7	1	3	2	3	2	3
AST 6	3	2	2	2	2	2
AST 5	1	4	2	9	2	12
AST 4	4	11	3	12	5	13
AST 3	3	21	2	18	0	14
AST 2	0	4	0	6	0	7
AST 1	0	4	0	1	0	0
<b>CELKEM AST</b>	<b>17</b>	<b>50</b>	<b>16</b>	<b>52</b>	<b>16</b>	<b>52</b>
<b>CELKEM</b>	<b>59</b>	<b>140</b>	<b>62</b>	<b>144</b>	<b>62</b>	<b>144</b>
<b>CELKEM ZAMĚSTNANCŮ</b>	<b>199</b>		<b>206</b>		<b>206</b>	